

NVMISMA

REVISTA DE LA SOCIEDAD IBEROAMERICANA
DE ESTUDIOS NUMISMÁTICOS

Depósito Legal: M. 4.089 - 1959

SOCIEDAD IBEROAMERICANA
DE ESTUDIOS NUMISMÁTICOS

NVMISMA

PUBLICACIÓN BIMESTRAL

M A D R I D



Año XV
Nº 76

Septiembre-Octubre
1965

NVMISMA
REVISTA DE LA SOCIEDAD IBEROAMERICANA
DE ESTUDIOS NUMISMÁTICOS (SIAEN)

DIRECCIÓN :

FÁBRICA NACIONAL DE MONEDA Y TIMBRE.—MUSEO-BIBLIOTECA
JORGE JUAN, 106. MADRID-9. ESPAÑA

REDACCIÓN

Director Dr. D. Antonio Beltrán Martínez.
Secretario . . . Dr. D. Fernando Gimeno Rúa.
Redactor jefe. . D. Venancio Sánchez Marín.
Realizador . . . D. José López Martínez.

Son colaboradores de la revista todos los socios de la SIAEN, como, asimismo, cuantas personas deseen aportar trabajos o comunicaciones de interés numismático.

De las opiniones emitidas en los artículos con firma, son responsables sus autores.

Se prohíbe la reproducción de los trabajos y grabados publicados en la revista, sin mencionar la procedencia y sin previa autorización.

Esta revista se distribuye entre los miembros de la Sociedad Iberoamericana de Estudios Numismáticos, o intercambia con revistas similares.

S U M A R I O

NUMISMÁTICA:

	Páginas
<i>S. Robertson, Anne: Some Byzantine gold coins in the Hunter Coin Cabinet</i>	9
<i>Ramos Folqués, Alejandro: Triente de Egica y Witiza hallado en Elche.</i>	17
<i>Villaronga Garriga, Leandro: Las monedas de plata de Arse con anverso de Pallas</i>	21
<i>Hoc, Marcel: A propos des jetons des anciens Pays-Bas</i>	31
<i>Rodríguez Lorente, Juan J.: El primer duro fechado de la ceca de Toledo.</i>	45
<i>Dr. Piesold: Münzen für Andorra</i>	47

DOCUMENTOS:

<i>Delaporte Despierres, Juan: Traslado a los Regentes de la Real jurisdicción ordinaria de la circular del Ministerio de Hacienda de 20 de noviembre y adjuntando copia de la misma sobre la circulación de monedas portuguesas de oro y plata.</i>	55
--	----

MEDALLÍSTICA:

<i>Gimeno, Fernando: Dos medallas portuguesas. Federación Nacional de los Productores de Trigo</i>	61
--	----

NUMISMÁTICA

*Artículo de colaboración presentado para la colección
de trabajos en homenaje a D. Pío Beltrán Villagrasa.*

Some Byzantine gold coins in the Hunter Coin Cabinet

By Anne S. Robertson

*The Hunter Coin Cabinet, University of Glasgow, Scotland,
and its Keeper, Miss Anne S. Robertson, offer to Professor don Pío
Beltrán Villagrasa, felicitations on his seventy-fifth birthday, and
with them a Plate of seventeen of the finest Byzantine gold coins
in the Hunter Coin Cabinet. This is presented in appreciation
and acknowledgment of the great contribution made by Professor
don Pío Beltrán to our knowledge of the mediaeval coinage of
Spain, and in particular of the Visigothic coinage which was
derived from the early Byzantine gold coinage.*

Plate:

1. JUSTINUS I A. D. 518-527 Mint: Constantinople.

4,43 g.



Obv.: D N IVSTI NVS P P AVG

Bust of Justinus I, beardless, facing three-quarters r. He wears plumed helmet and armour, and holds spear behind head, and shield decorated with figure of horseman riding r., and attacking foe.

Rev.: VICTORI A AVGGG I

Victory wearing chiton and peplos, standing front, holding long cross and globe with cross. In field, r., star.

In exergue: CONOB

A N N E S . R O B E R T S O N

2. JUSTINIAN I A. D. 527-565 Mint: Constantinople.

4.42 g.



Obv.: D N IVSTINI ANVS P P AVG

Bust of Justinian I, beardless, facing. He wears plumed helmet and armour, and holds globe with cross, and shield decorated with figure of horseman riding r., and attacking foe,

Rev.: VICTORI A AVGGG Θ

Victory wearing chiton and peplos, standing front, holding long cross

surmounted by P

In exergue: CONOB

3. JUSTINUS II A. D. 565-578 Mint: Constantinople.

4.379 g.



Obv.: D N I VSTI NVS P P AVG

Bust of Justinus II, beardless, facing. He wears plumed helmet and armour, and holds globe surmounted by Victory r., extending wreath towards his head, and shield with figure of horseman riding r., and attacking foe,

Rev.: VICTORI A AVGGG P (?)

Constantinople wearing helmet (?), tunic and mantle, seated front on throne, head r., holding spear and globe with cross.

In exergue: CONOB

4. TIBERIUS II A. D. 578-582 Mint: Constantinople.

4.486 g.



Obv.: DM TIB CONS TANT P P AVG

Bust of Tiberius II, facing. He wears crown surmounted by cross, and armour, and holds globe with cross, and shield with figure of horseman riding r.

Rev.: VICTORI A AVGG T

Cross potent on four steps

In exergue: CONOB

SOME BYZANTINE GOLD COINS IN THE HUNTER COIN CABINET

5. HERACLIUS AND FAMILY A.D. 610-641

Mint: Constantinople.

4.45 g.

Obv.: Heraclius, bearded, in centre, with Heraclius Constantine on r., and Heraclonas on l., all standing front. Each wears long robes and holds cross with globe.

Rev.: VICTORIA AVGΥ Σ

Cross potent on three steps.

In field l. $\frac{Ω}{h}$; in field r. Ε

In exergue: CONOB

6. JUSTINIAN II (First reign) A. D. 685-695

Mint: Constantinople.

4.349 g.

Obv.: D N IHS TINIA ΝΥΣ ΜΥΛΤΥΣ ΑΝ

Bust of Justinian II, beardless, facing. He wears crown surmounted by globe with cross, and stole of lozenge pattern, and holds cross potent on three steps, and globe inscribed PAX, with patriarchal cross.

Rev.: D N IHS CHS REX REGNANTIUM

Bust of Christ, short-bearded, with hair in two rows of curls, facing, with cross behind head. He wears tunic and mantle, and raises r. hand in blessing, and holds book of Gospels in l.

7. JUSTINIAN II (Second reign) and his son TIBERIUS

A. D. 705-711

Mint: Constantinople.

4.454 g.

Obv.: Ο N IYSTINIAN YS ET TIBERIYS P P A-

Bust of Justinian II, bearded (on l.) and bust of Tiberius, beardless (on r.), facing. Each wears crown surmounted by globe with cross, mantle and robe, and each supports with r. hand cross potent on two steps.

Rev.: δ N IHS CHS REX REGNANTIUM

Bust of Christ, short-bearded, with hair in two rows of curls, facing, with cross behind head. He wears tunic and mantle, and raises r. hand in blessing, and holds book of Gospels in l.

A N N E S R O B E R T S O N

8. **PHILIPPICUS** A. D. 711-713 Mint: Constantinople.

4.389 g. ↓

Obv.: D N FILEPICUS MVL TQS AN

Bust of Philippicus, bearded, facing. He wears crown surmounted by globe with cross, and stole of lozenge pattern, and holds globe with cross, and sceptre surmounted by eagle with wings spread and cross on head.

Rev.: VICTORIA ACQS

Cross potent on three steps

In exergue: CONOB

9. **CONSTANTINE V** A. D. 714-775 Mint: Constantinople.

4.487 g. ↓

Obv.: G LE ON PA MVL Θ

Bust of Leo III (father of Constantine V), facing. He wears crown surmounted by globe with cross, and cloak and cuirass, and holds cross potent, and mappa.

Rev.: G N CON STANTINQNC

Bust of Constantine V, bearded, facing. He wears crown surmounted by globe with cross, and cloak and cuirass, and holds cross potent and mappa.

10. **CONSTANTINE VII and ROMANUS I** A. D. 919-927 Mint: Constantinople.

4.299 g. ↓

Obv.: ROMAH ET XPISTOFO AYSL I

Bust of Romanus I, bearded (on l.), and bust of his son Christopher, beardless (on r.), facing. Each wears crown surmounted by cross, and Romanus I wears a stole of lozenge pattern, and Christopher a mantle and robe. They hold between them a patriarchal cross.

Rev.: + IHS XPS REX REGNANTIQM ☩

Christ, bearded, seated front on throne with dais. He wears nimbus, tunic and mantle, and raises r. hand in blessing, and holds book of Gospels in l.

SOME BYZANTINE GOLD COINS IN THE HUNTER COIN CABINET

11. **CONSTANTINE VII and ROMANUS II** A. D. 945-959 Mint: Constantinople.

4.256 g.



Perforated

Obv.: COhSTAhT CE ROMAh AVSS IN (?)

Bust of Constantine VII, bearded (on l.), and bust of Romanus II beardless (on r.), facing. Each wears crown surmounted by cross, and Constantine VII wears stole of lozenge pattern, and Romanus II wears mantle and robe. They hold between them a patriarchal cross.

Rev.: + IhS XPS REX REGNANTIUM

Bust of Christ, beardless, facing. He wears nimbus, tunic and mantle, and raises r. hand in blessing, and holds book of Gospels in l.

12. **BASIL II and CONSTANTINE VIII** A. D. 976-1025 Mint: Constantinople.

4.393 g.



Obv.: + bASIL C COhSTAhTIh L R

Bust of Basil II, bearded (on l.), and bust of Constantine VIII, beardless (on r.), facing. Each wears crown surmounted by cross, and Basil II, wears stole of lozenge pattern, and Constantine VIII wears mantle and robe.

Rev.: + IhS XIS REX REGNANTIHM

Bust of Christ, beardless, facing. He wears nimbus, tunic and mantle, and raises r. hand in blessing, and holds book of Gospels in l.

13. **CONSTANTINE VIII** A. D. 1025-1028

Mint: Constantinople.

4.405 g.



Perforated.

Obv.: + CohSTAhTIh bASILEVS ROM

Bust of Constantine VIII, bearded, facing. He wears crown surmounted by cross, and jewelled robe, and holds labarum with dots, and mappa.

Rev.: + IhS XIS REX REGNANTIHM

Bust of Christ, beardless, facing. He wears nimbus, tunic and mantle, and raises r. hand in blessing, and holds book of Gospels in l.

A N N E S . R O B E R T S O N

14. ROMANUS III

A. D. 1028-1034

Mint: Constantinople.

4.393 g.



Obv.: Θ CE BO HΘ RΩMAH M

Romanus III, bearded, standing front (on l.). He wears crown surmounted by cross, and long jewelled robes, and holds in l. hand globe with cross. On r. stands Virgin, front. She wears nimbus, veil, tunic and mantle, and with her r. hand crowns Romanus III. Above: MΘ.

Rev.: + IHS XIS REX REGNANThM

Christ, bearded, seated front on throne. He wears nimbus, tunic and mantle, and raises r. hand in blessing, and holds book of Gospels in l.

15. THEODORA (daughter of Constantine VIII)

A. D. 1055-1056

Mint: Constantinople.

4.018 g.



Obv.: + ΘΕΟΔΩΡ ΑΥΓΟΥΣΤ

Bust of Theodora, facing. She wears crown ornamented with cross, four spikes and double pendants, and jewelled collar and robe, and holds sceptre and globe with cross.

Rev.: IC XC in field.

Bust of Christ, bearded facing. He wears nimbus, tunic and mantle, and raises r. hand in blessing, and holds book of Gospels in l.

16. ISAAC I

A. D. 1057-1059

Mint: Constantinople.

4.396 g.



Obv.: + ICAAKIOC BACIEVC PΩM

Isaac I, bearded, standing front. He wears crown, cuirass, cloak, tunic and high boots, and holds labarum in r. hand, and places l. hand on sheathed sword.

Rev.: + IhS XIC REX REGNANThM

Christ, bearded, seated front on throne. He wears nimbus, tunic and mantle, and extends r. hand in blessing, and holds book of Gospels in l.

SOME BYZANTINE GOLD COINS IN THE HUNTER COIN CABINET

17. MANUEL I

A. D. 1143-1180

Mint: Constantinople.

2.966 g.

Metal: electrum.

Obv.: MAN^Ω ΗΛΔΕCOHT O
Δ
H
M

Manuel, bearded, standing front (on l.), and St. Demetrios, beardless, standing front (on r.), holding between them labarum. Manuel wears crown, long tunic and mantle, and holds mappa in r. hand. St. Demetrios wears nimbus, cuirass, and short tunic, and lays l. hand on heart.

Rev.: M-P ΘV in field

The Virgin seated front on throne. She wears nimbus, veil, tunic and mantle, and holds medallion of Christ.

Extracto del trabajo precedente

La autora hace la descripción de los diecisiete mejores ejemplares de la Colección Hunterian, de la Universidad de Oxford. Es interesante observar en estas bellas piezas la progresiva sustitución de los elementos romanos —numismáticos, epigráficos y culturales— por los griegos.

A N N E S .

R O B E R T S O N



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14



15



16



17

Triente de Egica y Witiza hallado en Elche

Por Alejandro Ramos Folqués

HAY un periodo de la historia de Elche que se ha presentado siempre con cierta confusión y con disparidad de criterios. Este periodo es el comprendido entre los años en que los bárbaros invaden el poblado existente en el siglo V de Jesucristo, en el actual yacimiento de La Alcudia, hasta la invasión de los árabes en el siglo VIII.

Las ambiciones de Justiniano fueron servidas por Atanagildo, quien para conseguir ayuda contra el despótico Agila, buscó la colaboración y ayuda del Imperio bizantino que acudió solícito a la llamada, ocupando parte de la Bética y del Sudeste de nuestra península, y entre otras localidades, la de Elche.

Como testimonio de la dominación bizantina en La Alcudia, nos dice Ibarra Manzoni ⁽¹⁾: «Los fragmentos de mármoles decorativos contenidos en la lámina XVI, que nos reflejan distintamente una decadencia artística marcada, particularmente los capiteles de pilastras, en donde si bien se adivinan los modelos clásicos que los engendraron, están alterados de una manera caprichosa y en extremo arbitraria, todo es signo evidente de la época mencionada, todo concurre a demostrarnos que los restos a que nos venimos refiriendo, corresponden a los últimos días de la dominación bizantina en nuestro suelo.»

«Y si aparte de otras particularidades que concurren a demostrar lo que acabamos de decir, tomamos en cuenta un solo testimonio de los muchísimos encontrados en La Alcudia, cual es la columnita o candelabro copiados en la lámina XIII, en donde se ve en toda su pureza y ajeno de todo elemento extraño el arte bizantino, que es también el que dio de si las joyas halladas en las ruinas de Illici, que se conservan en el Museo Arqueológico Nacional, habremos de convenir forzosamente, que los testimonios más cercanos de nuestro tiempo en la Alcudia son los bizantinos.»

Posteriormente, Ibarra Ruiz, en sus efemérides, nos dice que el dia 10 de junio

(1) A. IBARRA MANZONI: *Illici, su situación y antigüedades*. Alicante, 1879, pág. 262.

de 1903, al sur de la loma de La Alcudia, en tierras de Juan Segarra, fueron halladas un puñado de monedas bizantinas, de bronce, sin especificar ni describir la clase de monedas encontradas.

De este yacimiento y encontrado por mi es un follis de Justiniano I.

ANVERSO: D. N. IUSTINIANUS P. P. AUG. Busto de frente, con casco, escudo y globo crucifero. En el campo, una cruz.

REVERSO: Indice M coronado por una cruz. ANNO XV, A, y en el exergo, CON.



Como vemos, aunque no muy numerosos, no faltan en los campos de Elche testimonios fehacientes que corroboran el hecho de la dominación bizantina en esta localidad.

Expulsados los bizantinos de Hispania en el año 624 por Suintila, el poblado de La Alcudia subsistió, quedando ocupado por los visigodos, quienes debieron habitar los edificios que subsistían, poblado pobre que realizó pocas obras urbanas. Vestigios de carácter visigodo han sido descubiertos algunos en este yacimiento. De él proceden unas placas de piedra con dibujos geométricos, tallados a bisel, y varios fragmentos de un cancel visigodo procedentes de la basílica illicitana, además de cerámicas y otros objetos de esta época, corroborando la existencia de los visigodos en La Alcudia el hallazgo de un triente de Egica y Witiza que nos muestra en su

ANVERSO: \ddagger IND · N · M EGICA RX. Bustos afrontados con cruz entre ambos.

REVERSO: \ddagger VVITTIZA RX. Monograma con cruz y en cada extremo las

letras de la ceca de Emérita $E + \overline{A}$ Peso: 1,52 gr.
 R

TRIENTE DE EGICA Y WITIZA HALLADO EN ELCHE

Mateu y Llopis⁽¹⁾, al estudiar las monedas visigodas del Museo Arqueológico Nacional de la ceca de Emérita, describe cinco monedas de Egica y Witiza, no siendo ninguna de ellas igual a la encontrada en La Alcudia. El propio señor Mateu nos da cuenta de otro triente de Egica y Witiza, procedente de la provincia de Jaén, acuñado en Mérida, con los dos bustos afrontados sosteniendo una cruz como los emperadores bizantinos y con leyendas: Anv. IND. N. M. EGICA RX.;



Rev. IND. N. M. Egica RX. R) IND. N. M. VVITIZA RX, lo que le diferencia del encontrado en La Alcudia.

Esta moneda, que fue hallada en el rincón de una habitación, tan sólo a treinta centímetros de la superficie, nos demuestra que después de ser Witiza asociado al trono de Egica, su padre, en el año 697, La Alcudia seguía estando habitada.

(1) FELIPE MATEU Y LLOPIS: *Las monedas visigodas del Museo Arqueológico Nacional*. Madrid, 1936, página 349.—*Cinco trientes visigodos de Hermenegildo a Witiza*.—*Cuadernos de Historia Primitiva*, núm. 1. Madrid, 1947, pág. 56.

Las monedas de plata de Arse con anverso de Pallas

Por L. Villaronga

ENTRE las monedas de plata de Arse son éstas las que presentan más dificultades para su encuadramiento, por presentar un tipo de anverso que después no se repite, las leyendas presentan diferencias a las de las demás emisiones, y todas sus características las apartan de las demás monedas de plata de Arse.

Lo primero que llama la atención es el anverso, con una cabeza femenina con casco; casco corintio distinto al de la Roma de los denarios romanos. La representación de esta cabeza femenina parece ser la de Minerva, copiada de la moneda romana anterior al denario.

Con diversidad de criterio han sido juzgadas estas monedas por los investigadores. Delgado las atribuía a las omonoias con Egara; Zóbel las consideró antiguas, del periodo 226-218 a. de C.; Vives las supone de época romana y de después de la restauración de Sagunto. Hill las califica de época antigua por el estilo de su cabeza y la escritura arcaica. Gómez Moreno precisa son de influjo romano. Y de cronología dudosa, Antonio Beltrán.

ANVERSO

El anverso presenta una cabeza femenina hacia la derecha, cubierta con casco corintio, siendo el ejemplar de Copenhague el de mejor estilo y donde podemos estudiar la procedencia del modelo que sirvió para este cuño de anverso.

La cabeza cubierta con casco corintio es frecuente en monedas de Italia, a donde llega procedente de Sicilia; fue usada en Metapontum, Bruttium, Heraclea y en la Campania en Suessa y Cales; de allí pasó al Latium y fue después usada por Roma.

El modelo inmediato parece ser el triente romano, Babelon 28 o Sydenham 105, del as quadrantal (o sea del as de tres uncias) donde se representa a Pallas, cubierta

con el casco corintio, representado en la misma forma y detalle que vemos en estas monedas de Arse.

Vives al decir que en estas monedas se copiaba al denario romano, no era exacto pues por el tipo de casco se aprecia sin ninguna clase de dudas que es completamente diferente al del denario romano.

Sydenham sitúa la emisión del triente que sirvió de modelo hacia los años 205-195 a de C. y con arreglo a la nueva cronología de Thomsen, puede retrocederse algunos años más, hacia el 213 a de C. o sea, durante la segunda guerra púnica.

REVERSO

Vemos en el reverso un toro marchando hacia la derecha con cabeza humana barbada, vuelta hacia la derecha. El modelo proviene indudablemente de Neapolis, la avanzada griega de la Campania, con la que estableció Roma ya en época antigua estrechas relaciones, y que pasó en 290 a de C. a poder de los romanos.

Se ha dicho algunas veces que representaba al minotauro, con error evidente, pues este ser mitológico tiene el cuerpo humano y la cabeza de toro.

Se ha supuesto que en Neapolis, el toro con cabeza humana representaba a una divinidad cuyo culto estaba extendido por el sur de Italia, pero más especialmente en la Campania. El carácter con que pasó a Sagunto esta representación queda oscuro, como divinidad fluvial se ha indicado. Por otra parte, el culto al toro en España es citado por Diodoro (IV, 18, 3).

Este reverso perduró en posteriores emisiones, quedando como típico de las monedas de plata, adoptando en últimas emisiones la cabeza natural del toro.

METROLOGÍA

De los 22 ejemplares estudiados, conocemos el peso de 17, que oscila entre 3,35 gramos y 2,37 gramos, dando un peso medio de 2,99 gramos.

Este peso corresponde al patrón del victoriato romano de peso alto ligeramente rebajado. Según Mattingly corresponderá a las emisiones antiguas que progresivamente van rebajando su peso. Para Thomsen será un victoriato de peso medio.

Cronológicamente, tanto Mattingly como Thomsen sitúan el origen del victoriato en la segunda guerra púnica, con unos pocos años de diferencia.

Tenemos una coincidencia entre el aspecto metrológico y el del bronce que sirvió de modelo en cuanto a su cronología. La segunda guerra púnica pudo ser el periodo de la acuñación de estas monedas.

TÉCNICAS DE ACUÑACIÓN

Pocas son las deducciones que podremos hacer con el estudio de sólo 21 monedas, y aun entre éstas, algunas en mala conservación.

LAS MONEDAS DE PLATA DE ARSE CON ANVERSO DE PALLAS

Encontramos 17 cuños de anverso y 16 de reverso que forman 18 combinaciones, para las 22 monedas catalogadas. Pocos son pues, los cuños repetidos y no se presentan enlaces entre los tipos que establecemos.

Llama la atención, que los cuños de mejor estilo de anverso van combinados con cuños de reverso toscos, y a la inversa los cuños de anverso más estilizados van con los cuños de reverso de mejor ejecución.

Parece esto indicar una corta acuñación, habiéndose llegado a cuños toscos no por progresiva degeneración de los modelos, sino por el trabajo simultáneo de buenos y malos artistas.

Aproximadamente la mitad de las monedas presentan los cuños invertidos y en posición varía los demás.

HALLAZGOS

No se conoce la procedencia de ninguna de las monedas aquí estudiadas.

En los hallazgos conocidos del periodo comprendido entre la segunda guerra púnica y el levantamiento general de los iberos y su represión por Catón en 195 antes de Cristo, en los que aparecen monedas de plata de Arse de peso alto, nunca han aparecido monedas como las que ahora presentamos.

De estos hechos podemos deducir aunque sólo sea provisionalmente, lo corto de esta emisión, la poca cantidad de moneda acuñada y su escasa área de expansión.

LEYENDAS

Al estudiar diversos ejemplares que se complementan unos con los otros, podemos dar con toda seguridad la lectura de estas leyendas, que al ser trazadas con escasa técnica y arte, presentaban algunas dudas.

Hemos de insistir sobre la tosqueridad con que son dibujadas o copiadas. Los signos no son regulares, presentan variantes en su ejecución incluso en una misma pieza. Estos signos ibéricos monetales están en sus inicios, y los grabadores al ejecutarlos dudan, y de ahí sus irregularidades.

La leyenda principal aparece encima del toro y se presenta en dos variantes epigráficas:

1.^o En las monedas con una sola leyenda:

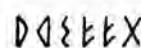
El primer signo que leemos A, presenta la particularidad de ser completamente circular el saliente que tiene hacia la derecha, no llegando a los extremos del palo vertical. Lo mismo sucede con el segundo, que presenta el saliente hacia la izquierda y corresponde a una R.

El tercero, una sigma en la variante antigua de la S ibérica.

El cuarto y quinto corresponden a la E, pero el hecho de que en la primera el travesaño inferior no parte del extremo y en cambio si que parte de él en la

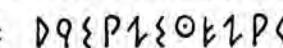
segunda, hizo que Hill interpretase la primera como E y la segunda como CE. En otros cuños veremos que las dos adoptan exactamente la misma forma, lo que permite asegurar se trata en ambas del mismo signo.

El sexto corresponde claramente a DA y el séptimo a R, pero en variante distinta al segundo signo, ya que aquí aparece el saliente no circular, sino triangular.

2.^o En las monedas con dos leyendas, la principal presenta los signos más regulares:  . Los salientes circulares en los dos primeros signos que hemos visto en la variante anterior, toman la forma rectilínea y las dos E presentan el mismo arranque del travesaño inferior.

Esta leyenda, que llamamos principal, corresponde sin ningún género de dudas al topónimo. Al Arse ibérico se le añade el sufijo -EDAR, que ha sido interpretado por todos los lingüistas como indicación de pertenencia a un grupo, a una ciudad; significando por tanto esta leyenda: «los de Arse» o «de los de Arse». También podemos relacionarla con el vasco, donde el sufijo «-tarr» o «-arr» es empleado en la formación de étnicos.

Otros casos conocemos entre las monedas ibéricas de formación de étnicos con el mismo sufijo: *ILTIRDAR, SAITABIETAR*.

En cuanto a la segunda leyenda, que adopta una forma circular, iniciándose por delante del toro, leyéndose externamente y terminando por encima de él, está trazada con pequeños caracteres y escasamente detallados, pues contiene muchos signos para un corto espacio, podemos fijar su escritura al completarse unas piezas con otras: 

Presenta en algunos ejemplares dudoso el segundo signo, ya que el palo que debería estar por la derecha del saliente circular, se presenta en el centro (lo que hace pensar en este caso, se trate de una R fuerte) pero aparece claro en otros ejemplares.

El cuarto signo, una A, es del tipo del saliente circular, que a veces queda abierto por debajo pareciéndose en este caso a una BI, como ha sido interpretada por Gómez Moreno. Queda claro se trata de una A, al comparar el primer signo, en que unas veces presenta el saliente circular abierto y otras el triangular.

El quinto signo una GI, con los salientes invertidos (excepto en un caso), de como figurará en las demás emisiones posteriores y será normal en las leyendas monetales.

El séptimo signo es indudablemente el CU, viéndose en un ejemplar el punto dentro del círculo, característico de este signo.

También el noveno presenta la GI invertida, y de tipo circular es el décimo que corresponde a una A.

Todos los signos que figuran en estas leyendas se presentan en sus variantes epigráficas más antiguas, correspondiendo su escritura a los primeros momentos de las inscripciones monetales ibéricas.

Es difícil la interpretación de esta segunda leyenda, que antiguamente se

LAS MONEDAS DE PLATA DE ARSE CON ANVERSO DE PALLAS

explicaba por las tan socorridas omonoias. Modernamente se la ha considerado como nombre de magistrado.

Hill, que aceptaba la lectura *ARSAGSOEGRA*, por analogia con las leyendas de las monedas fenicias, busca un nombre que complete al topónimo y considera se trata de una palabra préstamo del fenicio, que podría significar «ciudad-amurallada», que también era el significado del nombre de Gades.

Tovar interpreta el sufijo *-CUEGIAR* como «algo hecho por», o «algo hecho para los», referido a los saguntinos.

En cuanto a la interpretación como nombre de magistrado, es en extremo dudosa, por no conocerse ningún antropónimo con terminación *-EGIAR* y en cambio ser corriente en otro sentido como veremos a continuación.

En los vasos de Liria figuran inscripciones en las que aparecen repetidas veces palabras con el sufijo *-EGIAR* y *-CUEGIAR*. Estas inscripciones ilustran una serie de escenas relacionadas con la caza y la guerra y han sido interpretadas unánimemente como denotando la acción referida al vocablo principal. Se confirma esta interpretación por el vasco, donde *EGI*, *EGUI*, *EGUIN* significa hacer, o bien la acción de la palabra a que se refiere.

Tenemos pues que esta leyenda podría significar «algo hecho por o para los de Arse» o que «los de Arse han hecho alguna cosa». La primera interpretación sería una redundancia de la leyenda principal, pues las dos casi significarían lo mismo, con el pequeño matiz de que esta última indicaría como acuñada fuera de ella para uso de ellos.

En cuanto a la segunda interpretación «los de Arse han hecho alguna cosa» cabe preguntar ¿cuál es la cosa hecha? ¿será la moneda?

La leyenda *ARS-AGIS-CUEGIAR*, descompuesta de esta manera, nos da en primer lugar el topónimo, el último la acción referida a la palabra media *AGIS*, cuya interpretación se nos escapa. *AGIS* podría estar relacionada con *EGIS* y *EGIAR* y tener también un sentido de acción, de hecho.

La insistencia con que se repetiría en esta leyenda: «de los de Arse», «hecho por los de Arse», «hecho para los de Arse», puede explicarse como un balbuceo expresivo de un pueblo primitivo, que sólo raramente había expresado por escrito sus ideas.

CONSECUENCIAS

Después de lo expuesto vemos claramente que estas monedas se apartan completamente de la serie de plata de Arse, que conteniendo una fuerte influencia sud-itálica evolucionan a un recio estilo ibérico.

Por sus tipos son claramente romanas y al copiar la cabeza de Minerva o Roma de los bronces romanos de hacia principios de la segunda guerra púnica, tienen que ser coetáneos o posteriores a estos hechos, además, que por su metrología encajan perfectamente dentro de esta guerra.

Su fuerte romanidad parece indicar que pudieron ser acuñadas al ser restaurada Sagunto por los romanos en 212 a de C. Tito Livio 24, 42 nos dice: «Al ver

L E A N D R O V I L L A R O N G A G A R R I G A

los romanos sus triunfos por España, avergonzáronse de haber dejado por ocho años en poder del enemigo la ciudad de Sagunto, primera causa de la guerra. Arrojaron pues de ella a la guarnición cartaginesa, recobraron la ciudad y la volvieron a aquellos habitantes que no habían perecido en la guerra y sus violencias.»

Pudo pues corresponder la acuñación de estas monedas a un taller militar romano, que acuñó escasa moneda con desigualdad de calidad de estilo, como correspondería a tiempos de guerra, y que usó un tipo de anverso propio que no perduró en las posteriores emisiones de Arse.

Pudiendo calificar la emisión de las monedas que ahora hemos estudiado como esporádica e insólita, dentro de las abundantes amonedaciones saguntinas.

CUADRO CON LAS FORMAS QUE ADOPTAN LOS SIGNOS
DE LAS LEYENDAS EN SUS DIVERSAS VARIANTES

	LEYENDA PRINCIPAL								LEYENDA SECUNDARIA							
Copenhague 5	D	Q	{	E	E	X	Q	Q	{	P	I					
A. N. S. 2		Q	{	F	E	X	Q	P	Q	{	P	S	{	O	E	I
Berlin 4	D	Q	{	F	E	X	Q							E	I	D
Guadan 3.909	P	Q	{	F	E	X	Q							I	I	D
Berlin 3				E	E	X	Q	D	Q	{	P	I	{	O	E	I
Vives VI-15				E	E	X	Q	D	Q	{	P	I	{	O	E	I
British M. 520				E	E	X	Q	D	Q	{	P	I	{	O	E	I
Hunterian				D	{	E	E	X	D	Q	{	P	I	{	O	
British M 521	D	Q	{	F	E	X	Q									
Copenhague 6	P	Q	{	F	E	X	Q									
Viena 1	P	Q	{	F	E	X	Q									

LAS MONEDAS DE PLATA DE ARSE CON ANCEROS DE PALLAS

CATÁLOGO

TIPO PRIMERO.—Determinado por su reverso con dos leyendas.

- Anv. De buen estilo en su inicio y que progresivamente va perdiendo en calidad.
 Rev. Toro con cabeza humana de estilo poco realista, la leyenda principal topográfica encima del toro; y la segunda leyenda curvada por delante y encima del toro.

1	1	1	Copenhague 5.....	3,35	↑
2	2	2	A. N. S. 2.....	3,14	←
3	3	3	Berlin 4.....	2,89	↙
			Guadan 3.909.....	3,14	↓
4	4	4	Berlin 3.....	3,03	↙
			Vives VI-15 — Hill XXI-10.....		
5	5	5	British M. 520.....	2,94	→
6	5	6	I. V. D. J. — Misceláneas 38-13		
			A. N. S. 14.....	3,14	↙
7	6	7	Hunterian.....	3,029	↙
			F. N. M. T.....	3,22	↓
8	7	8	Guadan 1911.....	2,45	↓
9	8	9	Chaves.....	3,35	↓
10	9	10	M. A. N.....	2,65	
11	10	11	Vidal y Quadras 158.....		
12	11	12	A. N. S. 13.....	2,93	↗

(No se precisa la segunda leyenda)

TIPO SEGUNDO.—Una sola leyenda en el reverso.

- Anv. Estilizado, casco compuesto de líneas rectas y curvas que buscan un efecto decorativo y no realista.
 Rev. Toro con cabeza humana del mejor estilo, que copia modelos de Neapolis.

Grupo primero

Sin creciente delante del toro.

13	12	13	British M. 521 (V.VI-16 — H.21-8).	3,14	↗
14	13	14	Vidal y Quadras 157.....		

Grupo segundo

Con creciente delante del toro.

15	14	15	Copenhague 6.....	3,24	↗
16	15	15	Viena, Hill XXI-9.....	3,01	↓
17	16	15	I. V. D. J. Misceláneas 38-12.....		
18	17	16	M. A. N.....	2,37	

ILUSTRACIONES

1. Ampliación del anverso. Copenhague 5, núm. 1 del catálogo. Es el mejor anverso que conocemos y en él se ve una copia directa del bronce romano.
2. Ampliación del reverso. Viena 1, núm. 16 del catálogo. Es el reverso más realista dentro de estas emisiones.
3. Copenhague 5, núm. 1 del catálogo.
4. A. N. S. 2, núm. 2 del catálogo.
5. Berlin 4, núm. 3 del catálogo.
6. British Museum 520, núm. 5 del catálogo.
7. Hunterian Col., núm. 7 del catálogo.
8. British M. 521, núm. 13 del catálogo.
9. Copenhague 6, núm. 15 del catálogo.
10. Viena 1, núm. 16 del catálogo.



LAS MONEDAS DE PLATA DE ARSE CON ANVERSO DE PALLAS

BIBLIOGRAFÍA

General:

- A. DELGADO: *Nuevo método de clasificación de las medallas autónomas de España*. Sevilla, 1876.
J. ZÓBEL DE ZANGRONIZ: *Die Münzen von Sagunt*. Berlin, 1877.
A. VIVES: *La moneda hispánica*. Madrid, 1926.
G. F. HILL: *Notes on the ancient coinage of Hispaniae Citerior*. New York, 1931.
M. GÓMEZ MORENO: *Misceláneas*. Madrid, 1949.
A. BELTRÁN: *Curso de numismática*. Cartagena, 1950.

Griega-Romana:

- B. V. HEAD: *Historia Numorum*. Oxford, 1887.
E. BABERON: *Monnaies de la République Romaine*. Paris, 1885-6.
E. A. SYDENHAM: *The coinage of the Roman republic*. London, 1952.
R. THOMSEN: *Early Roman Coinage*. 1958-61.
MATTINGLY: *The Victorian Numismatic Chronicle XVII*, 1957.

Fuentes:

- A. SCHULTEN: *Fontes Hispaniae Antiquae III*. Barcelona, 1935

Lingüística:

- P. BELTRÁN: *Sobre un interesante vaso escrito de S. Miguel de Liria*. Valencia, 1942.
J. CARO BAROJA: *La escritura en la España prerromana*. En Historia de España dirigida por R. MENÉNDEZ PIDAL. I. 3.º Madrid, 1954.
M. GÓMEZ MORENO: Diversos trabajos en *Misceláneas*, Madrid, 1949.
A. TOVAR: *Estudios sobre las primitivas lenguas hispánicas*. Buenos Aires, 1949. *Las monedas saguntinas*. Valladolid, 1948.

A propos des jetons des anciens Pays-Bas

Par Marcel Hoc

C'EST principalement aux monnaies et aux médailles que se sont attachés les numismates et les collectionneurs. Cependant il y eut dès le XVI^e siècle des jetonophiles et des jetonographes. Les amateurs de jetons ont saisi l'intérêt que présentent ces pièces monétiformes, par suite de leur destination et aussi en raison des institutions qui les ont émises et utilisées, des événements nombreux et divers qu'elles avaient pour objet de commémorer, des figures et des inscriptions dont elles sont empreintes. L'histoire générale et régionale, l'histoire de l'art également peuvent puiser dans telle série de jetons maints renseignements.

Les jetons apparaissent dès le XIII^e siècle en France, d'où l'usage s'en est répandu dans d'autres pays. Ils ont été à l'origine des instruments de calcul, et ils le resteront, d'une manière générale, jusqu'à la fin du XVIII^e siècle.

Et d'abord comment définir les jetons? Henri de la Tour, dans l'introduction du Catalogue des jetons français de la Bibliothèque Nationale, écrit: «Les jetons sont toutes les espèces métalliques qui n'ont pas été destinées à circuler comme monnaies et qui n'ont ni la dimension, ni l'épaisseur ni le relief des médailles.» Cette définition n'indique pas la destination de semblables pièces. Il y a lieu de distinguer le jeton de compte (banal, officiel ou privé), le jeton commémoratif (qui s'apparente à la médaille), le jeton de présence (remboursable en numéraire), le jeton de jeu.

Les jetons ont la forme de monnaies, mais ils n'ont pas la valeur de monnaies réelles. Cette ressemblance avec les monnaies coursables, dont ils reprenaient souvent les types, a pu faciliter des abus de confiance. Des gaillards payaient en jetons leur dû ou exhibaient des jetons comme étant des monnaies. Panurge portait dans sa manche une grande bourse de jetons et «faisait sonner ses gettons comme si ce feussent escus au soleil». Les jetons banaux de Nuremberg, qui étaient en laiton brillant comme l'or et reproduisaient des monnaies en cours, ont été présentés parfoirs et acceptés comme pièces d'or! Pour prévenir ce «vol aux jetons», on inscrivait sur l'un ou l'autre: *De laiton suis; — je ne suis pas de fin or; — je ne suis pas vrai agneil d'or; — je ne suis pas d'argent.*



Fig. 1.—Gravure allemande, Vers 1500.



Fig. 2.—Rekenboek op Nederlands. 1527.

LE JETON INSTRUMENT DE CALCUL

Pour compter, les Anciens se servaient de cailloux, de grains, de noyaux, de coquillages. A Rome on employa, outre les cailloux, des jetons d'ivoire ou de verre. Au moyen âge, les calculs se faisaient avec des jetons; on s'aiderait du *comptoir*, repris de l'abaque des Anciens, au de l'*arbre de numération*.

Le *comptoir* était une tablette divisée dans sa hauteur par des lignes horizontales, affectées la première aux milliers, la deuxième aux centaines, la troisième aux dizaines, la quatrième aux unités. On faisait mouvoir d'une ligne à l'autre les jetons; ceux-ci, en changeant de place, changeaient également de valeur. De nombreuses gravures anciennes nous donnent la représentation d'un comptoir et montrent la manière de compter par ce moyen. Telle gravure allemande, des environs de 1500, représente un personnage s'apprêtant à poser un jeton sur une ligne du comptoir (*Fig. 1*). Dans le «Rekenboek op Nerlanden» imprimé en 1527, qui contient des



Fig. 3.—Jeton de Nuremberg. XVe. s. Le comptoir.

tables de réduction de la livre de Flandre en monnaies coursables et de celles-ci en livres de Flandre, se trouve une vignette sur bois où figure un changeur opérant à son comptoir sous le regard d'un client (*Fig. 2*). Le comptoir est également reproduit sur des jetons (*Fig. 3*).

L'*arbre de numération*, dit «arbre du grand jet», est formé de jetons placés en ligne verticale, à égale distance l'un de l'autre. Ces jetons montrent, en commençant par le bas, l'ordre et les degrés de la numération: le premier est appelé nombre, le deuxième dizaine, le troisième centaine, le quatrième mille, le cinquième dix mille. Les jetons qui seront placés horizontalement à côté de chacun des degrés de l'arbre auront une valeur correspondant à ces degrés. Quatre jetons devant le troisième degré signifient quatre cents; deux près du quatrième degré signifient deux mille. Cette description, faite par François Le Gendre, est conforme à la figure illustrant le *Livre des Gets*, imprimé à Lyon à la fin du XV^e siècle: l'opérateur, debout derrière la table, a disposé sur celle-ci cinq jetons suivant une ligne verticale; les jetons posés horizontalement représentent, en allant de bas en haut, les valeurs successives: nous lisons: 4^e degré 4.000; 2^e degré 300; 1^r degré 2; total 4.302 (*Fig. 4*).

Ainsi donc les opérations de calcul se faisaient en poussant, en jetant sur le comptoir de petites pièces métalliques; le mot *jeton* vient du verbe *jeter*, pris dans

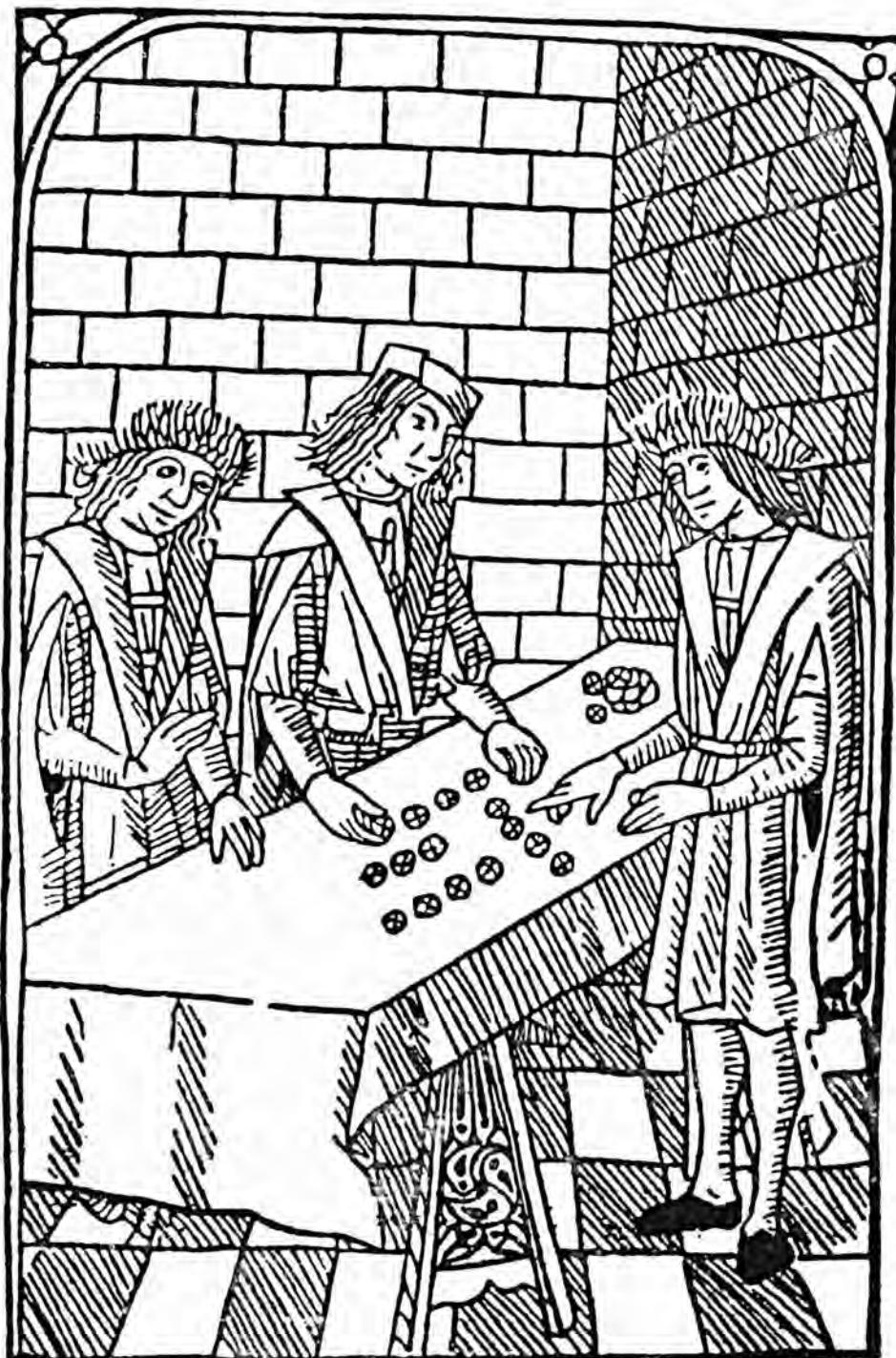


Fig. 4.—Le livre des gels. Lyon, fin XVe. s.

A PROPOS DES JETONS DES ANCIENS PAYS-BAS

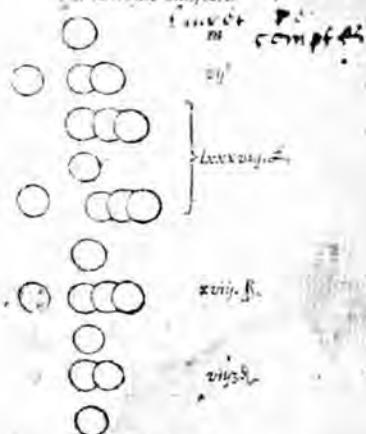
le sens de compter. Les expressions *met penninghen legghen*, *met penninghen rekenen*, les mots *legpenning* et *rekenpenning* étaient synonymes.

Le calcul à la plume, malaisé avec les lettres romaines, se trouve facilité par l'emploi des chiffres arabes. L'habitude de compter avec ces derniers se répandit au XVI^e siècle. Une gravure sur bois de la «Margarita Philosophica» de Grégoire Reisch (Fribourg, 1503, fol. 79 b), représente Pythagore calculant avec des jetons sur un comptoir, tandis que Boèce chiffre sur une table voisine avec des chiffres arabes.

Livre de Comptes

Tresvile pour la Jeunesse, desireuse d'apprendre à faire tous comptes par les Getz.

Par Antoine Smijters.



EN ANVERS,
Chez Nicolas Soolmans sur le Cemitiere
nôtre Dame au Lion droit.
1583.

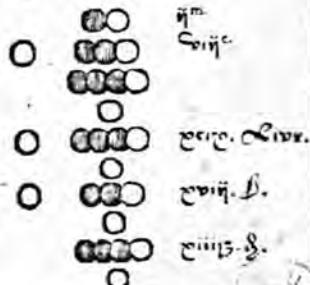
LIVRE DE COMPTES,

Pour apprendre à jettier :

Avec les quatre Espèces d'Arithmetique, & ses Definitions, tres-profitable à la Jeunesse, & autres.

Par ROBERT HEUSDEN Maître
d'Ecole.

Revisé & amendé nouvellement.



EN ANVERS,
Chez Cef Joachim Trognese.
M. A.C. XXXV.

Fig. 5.—Livre de comptes. Anvers, 1583.

Fig. 6.—Livre de comptes. Anvers, 1635.

Cependant le vieux mode de calcul se perpétua jusqu'au XVIII^e siècle. Longtemps encore on apprit aux élèves des écoles à «jetter à la plume et aux jettons». Les registres de la corporation des maîtres d'école d'Anvers, les nombreux manuels élémentaires publiés dans cette ville, ainsi qu'à Bruxelles, Gand, Liège, Tournai, Ypres, attestent cet enseignement (1). Il nous suffira de citer: *Liuret de Comptes tresvile pour la Jeunesse, desireuse d'apprendre à faire tous comptes par les Getz.* Par Antoine Smijters, Anvers, 1583 (Fig. 5); *Livre de comptes Pour apprendre à jettier: avec les quatre Espèces d'Arithmetique, & ses Definitions, tresproffitable à la Jeunesse, & autres.* Par Robert Heusden, maître d'Escole, Anvers, 1635 (Fig. 6).

(1) *Revue belge de Numismatique*, 1935, p. 88-90; 1937, p. 89-90.

Le livret intitulé *Instruction nouvelle, pour enseigner aux enfants à connoître le chiffre, & à sommer avec les jets*, dernière édition, Lille, 1751, était encore en usage en Flandre en 1780.

L'édition de 1753 de l'*Aritmétique en sa perfection* de François Le Gendre contient encore un «traité de l'arithmétique aux jetons». On y lit ceci: «Cette manière de calculer est plus pratiquée par les femmes que par les hommes; cependant plusieurs personnes qui sont employées dans les Finances et dans toutes les Jurisdictions s'en servent avec beaucoup de succès». Faut-il rappeler ici la scène si pittoresque du premier acte du «Malade imaginaire» de Molière? Argan, seul dans sa chambre, assis, examine «les parties d'apothicaire» qu'il vient de recevoir; il a devant lui, sur sa table à compter, une collection de jetons: «Trois et deux font cinq, et cinq font dix, et dix font vingt (sous)...» En un mot, Argan «jette et déjiste». Il est rapporté que l'habileté à compter de cette manière était, au XVII^e siècle, fort appréciée chez une fille à marier. Buffon écrit: «Les femmes et tant d'autres gens qui ne savent pas ou ne veulent pas écrire aiment à manier les jetons». Madame de Sévigné, qui elle savait tenir une plume, mais ne s'en servait pas



Fig. 7.—Jetton tournaisien. XVe. s.

pour tracer des chiffres, fait en 1671 le compte de sa fortune avec des jetons «qui sont si justes et si bons». Que n'avait-elle à sa disposition la «machine arithmétique» que Pascal avait construite en 1645 dans le but initial d'éviter à son père de longs et laborieux calculs et qu'il présentait au public en ces termes: «Une petite machine de mon invention, par le moyen de laquelle tu pourras sans peine quelconque, faire toutes les opérations de l'arithmétique, et te soulager du travail qui t'a souvent fatigué l'esprit lors que tu as opéré par le jetton, ou par la plume» (Au lecteur).

Les jetons de calcul d'usage courant étaient le plus souvent en cuivre. Les administrations officielles avaient les leurs. Mais on trouvait dans le commerce des jetons banaux pouvant servir à tous changeurs et négociants. Il en fut fabriqué de grandes quantités à Tournai, à la fin du XIV^e siècle et pendant tout le XV^e siècle. Leurs types habituels sont l'écu aux trois fleurs de lis, trois cercles disposés en triangle, un briquet, la Vierge, le monogramme du Christ (Fig. 7). Ils portent des noms de fabricants: Durart, Gorgart, Pollet. Les produits de Nuremberg sont plus nombreux; pendant les XVI^e, XVII^e et XVIII^e siècles, les Krauwinckel,

A PROPOS DES JETONS DES ANCIENS PAYS-BAS

les Laufer, les Schulthess en inondèrent le marché européen (*Fig. 8*). La plupart d'entre eux reproduisent des types français.

Il y eut naturellement des jetons en or et en argent. Olivier de la Marche, qui écrivit ses mémoires en 1474, rapporte que Charles le Téméraire se servait de jetons d'or, tandis que ses fonctionnaires employaient des jetons d'argent. «La vient le duc en la Chambre des Finances, bien souvent et ne se cloent nuls comptes sans luy ou sans son sceau. Luy mesmes siet au bureau à ung bout, jecte et calcule comme les autres, et n'y a différence en eux en iciluy exercice sinon que le duc jecte en jectes d'or et les autres de jectes d'argent.»

QUELQUES JETONS FRAPPÉS AUX PAYS-BAS

Des séries de jetons étaient remises périodiquement aux officiers de diverses administrations pour permettre aux uns d'établir les comptes aux autres de les vérifier. Certains fonctionnaires en recevaient à leur entrée en charge comme droit



Fig. 8.—Jeton de G. H. Krauwinkel.

de bienvenue, dans telles circonstances à titre de gratification. Les jetons étaient parfois remplacés par du numéraire. Ils finirent par devenir des marques de présence.

Les grandes administrations financières usèrent longtemps de jetons. Ceux de la Chambre des Comptes de Flandre, établie en 1386 par Philippe le Hardi, et ceux de la Chambre des Comptes de Brabant, installée en 1404 par Antoine de Bourgogne, portent les armes et les effigies des souverains; souvent ils font allusion à des faits contemporains.

En voici trois de la Chambre de Flandre: le premier est orné des bustes de Maximilien et de Philippe le Beau; le deuxième, daté de 1505, est aux armes de l'Archiduc et à l'insigne de la Toison d'or; le troisième, au millésime de 1557, a les effigies de Philippe II et de Charles Quint (*Fig. 9*).

Les initiales qui se lisent sur certains jetons sont celles des officiers de la Chambre. Une pièce de 1506 est marquée des lettres S L, qui désignent le maître Simon Longin, de la Chambre de Brabant (*Fig. 10*).

Suivant une coutume attestée déjà au temps de Charles Quint et qui fut observée régulièrement à l'époque autrichienne, un jeton était offert, comme cadeau

de nouvel an, au gouverneur général et aux principaux dignitaires. La pièce commémorait un événement notable de l'année écoulée. Les exemplaires destinés au gouverneur lui étaient présentés dans une bourse brodée d'or; les ministres et les autres bénéficiaires recevaient leur lot dans de simples rouleaux de papier.



Fig. 9.—Jetons de la Chambre des Comptes de Flandre.

Les jetons d'étrennes offerts à Charles de Lorraine rappellent les soins apportés par le gouverneur général au relèvement moral et matériel du pays, notamment en ce qui concerne les sciences et les arts, la navigation, les routes, la frappe des monnaies, le commerce et l'agriculture. Nous en retiendrons trois, qui ont été gravés par Jacques Roettiers le jeune.



Fig. 10.—Jeton de Simon Longin.

Jeton d'étrennes de l'année 1757. Restauration de la Monnaie de Bruxelles. Revers: la façade et l'aile gauche de l'hôtel des Monnaies. Distribution: 294 exemplaires (*Fig. 11*)⁽¹⁾.

Jeton d'étrennes de l'année 1763. Mesures prises pour encourager et développer l'agriculture: limitation de la grande culture dans les provinces wallonnes, régle-

(1) *Ibid.*, 1947, pl. VIII, 1.

A PROPOS DES JETONS DES ANCIENS PAYS-BAS

mentations de la coupe des bois, défrichement des terres incultes, conservation des récoltes, amélioration de la race chevaline; bref, toute la politique agraire du gouvernement. Revers: la Belgique assise, tenant dans la main droite trois épis et portant la gauche vers le lion belge couché; à droite de la Belgique une



Fig. 11.—Jeton d'élrennes de 1757.

corne d'abondance; dans le fond un champ couvert de blé. Distribution: 410 exemplaires en argent (*Fig. 12*)⁽¹⁾.

Jeton d'élrennes de l'année 1772. Construction du phare d'Ostende, en 1771. Revers: l'entrée du port et le nouveau phare allumé; un vaisseau entre au port, un autre vogue en pleine mer. Distribution: 428 exemplaires en argent (*Fig. 13*)⁽²⁾.

Une autre série de jetons, gravés par J. B. Harrewyn pour les années 1773-1776,



Fig. 12.—Jeton d'élrennes de 1763.

rappelle la fondation de l'Académie royale, l'érection de maisons de correction, la visite à Bruxelles de l'archiduc Maximilien, l'inauguration de la statue de Charles sur la place de Lorraine.

Ceux des années 1777-1780, dernières années du gouvernement de Charles de Lorraine, sont l'œuvre du célèbre graveur Th. van Berckel; ils commémorent la fondation des instituts d'Anvers et de Messine pour l'éducation des enfants et

(1) *Ibid.*, 1947, pl. VIII, 7.

(2) *Ibid.*, 1947, pl. IX, 8.

l'entretien des veuves de militaires, l'organisation des établissements d'instruction moyenne, la transformation du quartier du Parc et de la place royale à Bruxelles, les mesures prises contre l'épidémie de dysenterie (1).

Il y aurait lieu de signaler certaines coutumes locales. A Namur, l'usage s'établit dès le début du XVII^e siècle de faire graver de la part des Etats, à l'occasion de l'installation des gouverneurs, de leur nomination de maître de camp ou de chevalier de la Toison d'or, des jetons aux armes du titulaire. On en présentait un nombre déterminé au gouverneur; les membres des corps constitués en recevaient aussi quelques-uns. La suite de ces jetons comporte vingt-huit pièces, frappées en l'honneur de dix-sept gouverneurs, de 1613 à 1770 (2).

Les receveurs et trésoriers de la ville de Bruxelles ont fait fabriquer pour leur propre comptabilité de nombreux jetons. Ces séries sont parmi les plus intéressantes des Pays-Bas. On y voit les armoiries de ces fonctionnaires et des sujets



Fig. 13.—Jeton d'étrennes de 1772.

très divers (*Fig. 14*) (3). Saint Michel, patron de la cité, s'y trouve fréquemment représenté (*Fig. 15*).

Les personnages de marque n'étaient pas seuls à bénéficier de distribution de jetons. Le peuple lui aussi avait part, d'une certaine façon, à des largesses de ce genre. Lors de l'inauguration du souverain comme duc de Brabant ou comme comte de Flandre, des jetons étaient lancés à l'endroit même de la cérémonie. Cela faisait partie des réjouissances officielles; on se divertissait à voir les spectateurs se précipiter pour ramasser les jetons lancés à toute volée. Pour exciter davantage le peuple à s'en saisir, on mélangeait parfois, dans les sacs, aux pièces de cuivre des exemplaires en argent et en or. Les récits contemporains relatent des scènes qui ne manquent pas de pittoresque. Le jour de l'inauguration de l'empereur Joseph II à Gand, le 31 juillet 1781, des portefaix de Bruxelles s'étant rendus dans cette ville, firent cercle autour des Gantois à l'endroit où les jetons

(1) *Ibid.*, 1889, pl. IX.

(2) *Ibid.*, 1940, pl. VI-IX.

(3) ENOUARD VAN DEN BROECK leur a consacré une importante suite d'études dans la *Revue belge de Numismatique*.

A PROPOS DES JETONS DES ANCIENS PAYS-BAS

devaient être semés; quand on lança les pièces, deux d'entre eux se précipitèrent au milieu du cercle et réussirent à s'emparer de la plupart des jetons⁽¹⁾.

Les figures et les inscriptions sont variées à l'infini. Outre les effigies de souverains et de personnalités et leurs armoiries, les allégories sont extrêmement nombreuses. Toute la symbolique moderne s'y trouve engagée. Les premiers jetons en date sont anépigraphes; ils portent des fleurs, des écussons, des croix, des types empruntés aux monnaies. Dans la suite on lira des inscriptions religieuses, des sentences,



Fig. 14.—Jetons de receveurs de Bruxelles.

des proverbes. La légende indique parfois la destination du jeton: *Gettes contes bien et loialement; Comptes gettes seurement; Qui bien gettera compte trouvera.* Invitation non seulement à compter, mais à le faire honnêtement.

Le choix et la composition des types et figures, la rédaction des légendes et devises étaient confiés à des clercs, voire à des écrivains de renom. Racine, Boileau en ont fourni pour les jetons français. L'Académie des Inscriptions avait pour tâche d'élaborer des sujets et des légendes pour les médailles et les jetons. En

(1) *Ibid.*, 1936, p. 106.

Belgique, des membres illustres de l'Académie des Sciences et des Belles-Lettres, l'abbé Mann, l'abbé de Nélis, apportèrent au Conseil des Finances le concours de latinistes avertis.

D'une manière générale, les jetons, quelle que fût leur figuration, étaient employés comme instruments de calcul. Un grand nombre de ces pièces ont le caractère de médailles commémoratives. Elles contiennent des allusions aux guerres, aux traités de paix, à des événements de tout ordre. Les factions politiques en ont inspiré plus d'une. Les jetons sont, à ce titre, de précieux documents



Fig. 15.—Jetons bruxellois au Saint Michel.

pour l'histoire générale et l'histoire locale. Cette source d'information mériterait d'être davantage consultée.

J. Rouyer et E. Hucher écrivaient à leur sujet: «Sans présenter à l'étude les spéculations des monnaies, la majesté des médailles, les jetons offrent leur genre d'instruction. Ils sont en quelque sorte dans la numismatique ce que les anecdotes sont dans l'histoire. Ils rappellent sous une multiplicité infinie de formes, souvent attrayantes, parfois piquantes, le souvenir d'hommes et de choses à propos desquels les monuments métalliques d'un ordre plus sérieux seraient vainement consultés» (1).

(1) *Histoire du jeton au moyen âge*, Paris, 1858, p. 5.

A PROPOS DES JETONS DES ANCIENS PAYS-BAS

INDICATIONS BIBLIOGRAPHIQUES

Pour les jetons à calculer: F. P. BARNARD, *The casting-counter and the counting-board*, Oxford, 1916; D. E. SMITH, *Computing jetons*, New York, 1921; K. MENNINGER, *Zahlwort und Ziffer*, Breslau, 1934.

Jetons historiques: J. DE FONTENAY, *Manuel de l'amateur de jetons*, Paris, 1854; J. ROUYER et E. HUCHER, *Histoire du jeton au moyen âge*, Paris, 1858; G. PITON, *Les Lombards en France et à Paris*, 1892; H. de LA TOUR, *Catalogue de la collection Rouyer*, 2 vol. Paris, 1899-1910; Idem, *Catalogue des jetons de la Bibliothèque Nationale*, Paris, 1897; J. FLORANGE, *Armorial du jetonophile*, 2 vol. Paris, 1902, 1907; R. LAPASSADE, *Des jetons de compte aux jetons de corporation* (*Le Club français de la médaille*, bulletin nûm. 2, 1964, p. 12-13); P. L. MENON, *Comptables et jetons de compte au moyen âge* (*Ibid.*, bulletin nûm. 5, 1964, p. 20-21).

Jetons des Pays-Bas: J. F. DUGNIOLLE, *Le jeton historique des dix-sept provinces des Pays-Bas*, 4 vol. Bruxelles, 1876-1880. Nombreux articles de divers auteurs dans la *Revue belge de Numismatique*.

On lira un excellent aperçu sur les jetons dans V. TOURNEUR, *Initiation à la numismatique*, Bruxelles, 1945, p. 70-73.

Extracto del trabajo precedente

Comienza precisando el carácter del jetón como instrumento de cuenta y señalando los elementos monetarios que se introducen en su fábrica con las consecuencias de tipo social a que dio lugar esta circunstancia. Distingue entre las principales especies de jetones agrupándolas en cuatro clases, según la finalidad o empleo: de cuenta, conmemorativos, reembolsables, de juego.

Analiza el método de cuenta por medio del ábaco y los jetones, con ejemplos bibliográficos y literarios. Enuncia algunos emisores más importantes.

JETONES DE ORO DE CARLOS EL TEMERARIO

Describe finalmente algunos ejemplos acuñados en los Países Bajos. Jetones de la Cámara de Cuentas de Flandes y de la Cámara de Brabante. Jetones de albricias anuales de Carlos de Lorena, con cita de algunos grabadores. Jetones de los recaudadores y tesoreros de la ciudad de Bruselas.

Costumbres locales, como arrojar puñados al pueblo en la proclamación del Duque de Brabante y Duque de Flandes, y algunos detalles sobre su fabricación y preparación, como la intervención de l'Académie des Inscriptions y de la de Sciences et Belles Lettres.

El primer duro fechado de la ceca de Toledo

Por Juan J. Rodríguez Lorente

QUIZÁ la mejor contribución a la investigación numismática que provoca la publicación de Catálogos con precios, es la búsqueda por comerciantes y coleccionistas de aquellas piezas inéditas que, por serlo, añaden a su interés numismático la posibilidad de alcanzar buenas cotizaciones en el mercado.

Por ello, es un fenómeno frecuente y bien conocido que, a continuación de la



Ø 43-44. Gramos, 27,25

aparición de cualquier catálogo de monedas, por completo que sea, y en teoría exhaustivo (pues en rigor nadie puede aspirar a esta meta ideal) aparecen inmediatamente piezas inéditas que, desconocidas para el autor, le fue imposible incluir en el mismo.

Por ello, nada tiene de particular que, estando tan reciente la publicación

de la nueva edición de un catálogo especializado de reales de a ocho, podamos publicar en nuestra Revista, por segunda vez en el corto espacio de unas semanas (ver NVMISMA núm. 72), un duro inédito.

La pieza de plata que reproducimos a continuación presenta la fecha de 1590 iniciando la leyenda del anverso, pudiendo leerse a continuación «PHILIPUS . II . DEI . GRATIA» y el inevitable «HISPANIARUM . REX» en el reverso.

De su ensayador, M (dentro de un círculo) no se conocían piezas de duro fechadas, pero la aparición de este ejemplar nos hace pensar en que puedan haberse acuñado otros años en Toledo a nombre del rey Prudente, del que hasta ahora sólo se conocía la fecha de 1597, ya con ensayador «C».

Münzen für Andorra

Dr. Piesold

FALSCH Münzen gibt es, seitdem Münzen bestehen. Die konzentrierte Kaufkraft im gemünzten, später papiernen Gelde hat von jeher verlockt, das Münzregal der Obrigkeit zum eigenen Nutzen des Fälschers zu durchbrechen. Exemplarische Strafen (Galgen und Zuchthaus) sollten und sollen auch heute noch abschrecken und gleichwohl ist das Geld, sei es Münze, sei es Banknote, durch alle Zeiten hindurch vom Falschgeld begleitet worden.

Während die Fälschungen von Münzen des Altertums und des Mittelalters —allein vom geldlichen Erfolg für den Fälscher bestimmt— heute bereits als Erzeugnisse ihrer Zeit, unter sehr erschwerten technischen Bedingungen hergestellt, gewisse Wertschätzung in Sammlerkreisen geniessen, da einigermassen selten, sind die Fälschungen der Neuzeit von jenen «echten» Fälschungen, vor allem der Antike, durchaus verschieden. Die mit der Renaissance verbundene Wiederbelebung des Interesses an der Antike gab den Fälschern einen beachtlichen Auftrieb; neben das geldliche Interesse am Ergebnis der Fälschung trat das künstlerische Moment, das sich zwangsläufig aus der Nachschöpfung antiker Münzen ergab. Um verkauft zu werden, musste die Fälschung weitgehend dem Original der Antike entsprechen. Dies setzte Kenntnis, Verständnis der antiken Numismatik und gutes technisches Können voraus und wahre Meisterwerke der Fälschung, wie später die Beckers, erfreuen sich demnach auch heute noch einiger Wertschätzung. Die Fälschung des Geldes der Neuzeit tritt hinter der Fälschung von Antiken zurück. Die strenge staatliche Überwachung des Geldumlaufs und der technische Fortschritt lassen einen Erfolg des Fälschers nur in den hohen Wertstufen des Münzgeldes und der Banknote zu, so beim Silbergeld (man biss in die silbernen Duros Spaniens, um zu sehen, ob sie aus Blei waren!), dann beim Goldgeld, das minderwertig nachgeprägt wurde und schliesslich mit Hilfe der graphischen Kunst bei den Banknoten, nachdem das Papiergele in den hohen Wertstufen an die Stelle des gemünzten Geldes getreten war.

Wenn Geldfälscher heute nicht mehr gehenkt werden, so halten doch abschrec-

kende Strafen viele potentielle Fälscher davon ab, ihre Freiheit für die sehr mühselige Arbeit des Prägens oder Druckens zu riskieren. Es gibt heute andere Möglichkeiten, rascher zu flüssigem Geld zu kommen als im Altertum. So hat sich die Tätigkeit des Fälschers in der Neuzeit, vor allem im XX. Jahrhundert von der Münze auf die Banknote, von der Nachfälschung (gefälschtes Abbild eines echten Originals) auf die Neufälschung, die in sich falsch ist, verlagert und sich neuen Verhältnissen angepasst. Soweit die Münze nach wie vor beredtes künstlerisches Ausdrucksmittel ist, wendet sich der Fälscher heute nicht mehr an das allgemeine Publikum, um seine Falsifikate los zu werden, sondern wie schon Becker an interessierte Kreise, die sich der Münze und der Numismatik verbunden fühlen. Dies verspricht sicheren Erfolg, wenn der Sachkunde des Sammlers in der Fälschung weitgehend Rechnung getragen wurde. Aber auch hier spekuliert der Fälscher, oft auch der Münzhandler heute noch oft auf Unkenntnis seines Abnehmers, wenn er im übrigen auch seine Technik, wie der Staat vervollkommen hat. Um einer Bestrafung zu entgehen, bedient sich der Fälscher dabei heute oft eines «legalen» Mäntelchens, das ihn schützen soll. Private Prägungen in Münzstätten fremder Länder sind zwar üblich (Maria-Theresien-Thaler in London, Sovereings in Mailand), aber heute unterscheiden auch fremde Münzstätten im allgemeinen sehr gut zwischen kursfähiger Münze und Medaille. Es gibt nur noch wenige Fleckchen auf unserer Erde, wo das Münzregal des Staates und die gewiegt Praktiken der Fälscher unbekannt sind und zu diesen zählt leider Andorra.

Das Fürstentum Andorra geniesst im weiten Kreisen der Umwelt solche völlige Unkenntnis seiner staatsrechtlichen Eigenart unter der Schutzherrschaft des spanischen Bischofs von Seo de Urgel und des Präsidenten der französischen Republik, das hier ein besonderer Anreiz für Fälscher gegeben ist.

Nach den «Pariatges» von 1278/1288 steht diesen beidem Koprinzen das (bisher nie ausgeübte) Münzregal als Bestandteil des Imperium maximum in Andorra zu.

Die erst später, um 1400 ins Leben getretene Institution des Consell General, des Generalrats der Täler von Andorra (24 Räte, je 4 aus 6 dörflichen Gemeinden) hat nie das Münzregal besessen. Die katlanisch-spanische und die französische Währung hatten von jeher erlaubten Umlauf in Andorra und das Land hat nie eine Münze besessen. Wie z. B. das Fehlen eigener Briefmarken dieses Zwittersstaates von jeher Fälscher des Auslandes, vor allen im XX. Jahrhundert verleitete, sich unter bewusster Anbiederung an das 6-Dörfer-Parlament, das nur beschränkte, fest unrissene Verwaltungsbefugnisse, keinesfalls aber das Postregal besitzt, der Post in Andorra zu bemächtigen, so auch der Versuch, privat Münzen für Andorra zu schlagen. Das dies nicht allzu leicht ist, versteht sich aus der spezifischen Situation Andorras unter zwei Schutzherrschaften und aus dem gewiss misstrauischen Charakter der Andorraner, verständlich aus der Zwischenlage des Landes zwischen mächtigen Nachbarn. Wenn sich im XIX. Jahrhundert Fälschungen von andorranischen Briefmarken und Münzen noch fern des Landes selbst abspielten (Barcelona, Paris), so ist im XX. Jahrhundert Andorra selbst Schausplatz dieser wenig erfreulichen Praktiken geworden. Andorra, 1916 durch eine Strasse nach Seo de Urgel der Aussenwelt geöffnet, hat seitdem einen solchen

wirtschaftlichen Aufschwung genommen, dass heute nicht mehr religiöse oder politische Momente für die Staatführung ausschlaggebend sind, sondern allein der wirtschaftliche Erfolg, das Geld. Der Schweizer Fritz Weilenmann erhielt um 1933 von Generalrat so für seine Bemühungen um das andorranische Postmonopol gegen Zahlung einer erklecklichen Summe baren Geldes sogar das Ehrenbürgerrecht von Andorra verliehen, jedoch eine nachfolgende Revolution vom 5. 4. 1933 vereitelte dieses dem Postregal der Koprinzen zuwiderlaufende private Postmonopol. Wie so oft in der Geschichte Andorras hatte der Generalrat —24 Bauern ohne Sachkunde— seine Befugnisse wieder einmal überschritten und wurde abgesetzt.

Zurück zu den «Münzen» für Andorra: 1873 wurden in Paris von privater Seite erste Münzen die den Namen Andorras tragen, geprägt. Dies —um das verdient hervorgeheben zu werden— gleich im Rahmen einer Serie von Neufälschungen, soz. B. für das damals gleichfalls unbekannte Araukanien (Südchile), wo ein Abenteurer ein «Reich» gründete, für Haiti und andere zumindest problematische Staatswesen. Nachdem sich der Bischof von Seo de Urgel bereits 1867 gegenüber dem Regierungschef Andorras, dem Sindic Procurador General zustimmend für die Prägung einer Münze für Andorra in Frankreich (aber nur mit Billigung der französischen Regierung und erlaubtem Umlauf in Frankreich!) geäussert hatte, durfte man eine Münze für Andorra in französischer Währung erwarten. Das Gegenteil trat ein: Fälscher prägten 1873 «Münzen» zu 10 céntimos in Kupfer für die «Republik (!) der Täler von Andorra» wie die spanische *Perra gorda*, selbst mit der Gewichtsangabe 100 piezas en kilogramo! Lediglich das Wappen Andorras und die fehlerhafte (gemischt katalanisch-kastilische!) Umschrift unterschieden vom spanischen Geld. Entweder hatten die Fälscher so wenig Mittel, um sich mit dieser bescheidenen Kupfer-Prägung begnügen zu müssen (aus der König Faruk-Sammlung wurden indes auch Silberabschläge und 5 céntimos-Münzen dieser Prägung bekannt) oder sie waren so gerissen, dass sie auf dem sicheren Absatz in numismatischen Kreisen spekulierten, denen die ähnliche Münze Spaniens geläufig war. In Andorra selbst kursierten jedoch diese Fälschungen *nicht*, wenn sich auch das Gerücht vom Vorhandensein einer grösseren Quantität dieser «Münzen» in Andorra bis heute erhalten hat.

Erst im XX. Jahrhundert, als Andorra bekannt und Ziel des internationalen Fremdenverkerhs wurde, ereignete sich «zur Förderung des Fremdenverkehrs» eine der wohl grandiosesten Fälschungen von Münzen eines Staates in der Geschichte unter Beteiligung der staatlichen Autorität selbst: ein Generalrat ohne eigenes Münzregal (!) genehmigt 1959 mit Vertrag einem privaten Münzhändler (!) die Prägung von 3.000 «Münzen» «ohne gesetzlichen Kurs» (!) gegen Zahlung einer «Abstandssumme» je geprägte Münze (!). Und dies nicht nur als einmalige Angelegenheit, sondern gleich für eine Serie von «Münzen».

Um den Charakter dieser Transaktion voll als staatlich autorisierte «Neufälschung» würdigen zu können, bedarf es einer Betrachtung der beiden Vertragspartner. Wie bereits dargelegt, besitzt der Generalrat von Andorra kein Münzregal und steht überdies im Gesuch, seit jeher seine Verwaltungsbefugnisse zu Lasten

der Koprinzen und deren Vikare zu überschreiten. Wenn jener private Münzhändler sich den Generalrat als Vertragspartner für sein Projekt aussuchte, so ist er damit an den dazu nicht Legitimierten geraten. Die Koprinzen und ihre Vikare in Andorra hätten sich kaum von der fremden Staatsangehörigkeit und dem dicken Scheckheft des Münzhändlers beeindrucken lassen, um überhaupt Verhandlungen über ein solches Projekt zu starten. Der Generalrat wurde jedoch regelrecht vom Initiator des Projektes «überfahren». Gegen eine grosszügige Zahlung je geprägte Münze, die sich im beachtlichen Verkaufspreis von 1.500 pts. widerspiegelt, gestattete der Generalrat mit Vertrag vom 5.12.1959 «zur Förderung des Fremdenverkehrs» einem Privatmann die Prägung von Münzen zu 50 und 25 diners (Denare!) mit Landesname, Landeswappen, Jahreszahl: eine Münze, keine Medaille! Die ausdrückliche Genehmigung einer Münze «ohne gesetzlichen Kurs» in einer in Andorra unbekannte Währung mit der ausdrücklichen Motivierung der Förderung des Fremdenverkehrs lässt allein schon erkennen, dass es dem Generalrat nicht recht wohl war, jedoch, wie heute in Andorra üblich, war die Abstandssumme je geprägte Münze, der geldliche Erfolg dieser zweifelhaften Transaktion ausschlaggebend. Auf Seiten des Generalrats eine höchstens durch Unkenntnis und mangelnde Sachkunde entschuldbare Überschreitung seiner politischen Befugnisse, motiviert durch die in Andorra zweifellos notwendige Förderung des Fremdenverkehrs als Haupteinnahmequelle des Landes, aber auch nur als Vorwand, denn die einzigen in Andorra im Verkauf befindlichen zwei Exemplare der 50 diners-Münze zieren seit langem das Schaufenster ohne-wohl wegen des beachtlichen Preises-einen käufer zu finden. Denn Käufer muss der Fälscher ganz wo anders suchen, nämlich dort, wo die staatsrechtlichen Umstände Andorras unbekannt sind, wie z.B. in USA. Wenn im Volksmund Unkenntnis nicht vor Strafe schützt, so ist es heute wohl Aufgabe der Wissenschaft, dem Generalrat einen Tadel zu erteilen, nachdem er zweifelsfrei seine Befugnisse überschritten hat. Auf die möglichen internationalen Auswirkungen der Prägung einer «Münze» (nicht Medaille) für Andorra in einer neuen Währung auf dem Geldmarkt sei nur hingewiesen. Der Hinweis des Generalrats, dass es sich bei diesen «Münzen» von 50 und 25 diners mit Abbildungen von Persönlichkeiten der Geschichte Andorras von Karl dem Grossen bis Fürstbischof Kardinal Benloch nur um eine «ein symbolische und nur Numismatiker interessierende Prägung» handelt, ändert an dem Charakter dieser «Münzen» als Neufälschung nichts.

Auf der Seite des Münzhändlers war die Gerissenheit ausschlaggebend. Ein Numismatiker aus einem angesehenen Münzhandelshaus gebürtig, wohl wissend, das eine 1960 geprägte «Münze» ohne gesetzlichen Kurs» keine Münze, sondern falsch ist, verwirklichte den Traum seines Lebens, für Andorra eine Münze zu prägen; eine Medaille wäre für ihn ohne Interesse gewesen. Medaillen sind in Andorra allerdings ebensowenig verkäuflich und so spielt sich nach dem Vertragsabschluss mit dem Generalrat alles weitere im Ausland (Barcelona, Hamburg, München, USA) ab. Allen denen, die bei der Schöpfung dieser «Münzen» für Andorra Pate gestanden haben, kann man getrost ins numismatische Stammbuch für ihren zweifelhaften Dienst ein grosses NON OLET schreiben. Den deutschen Numis-

matiker muss es besonders schmerzen, dass sich deutsche Künstler und vor allein eine deutsche Münzstätte für diesen Judas-Dienst an ihrer Wissenschaft hergaben. In numismatischen Kreisen wird der Initiator einer «Münze» für Andorra ohnehin nur mit Verachtung gestraft, ebenso wie seine Helfershelfer, die heute dieser Neufälschung ein «geschichtliches» Mäntelchen umhängen wollen. Das mittelalterliche (!) Beispiel von Münzherren, die sich gegen eine Abstandssumme ihres Münzregals an Untertanen begaben, hinkt, denn diese Untertanen endeten unter dem Galgen, wenn sie «zur Förderung des Fremdenverkehrs ohne gesetzlichen Kurs», «falsch» geprägt hätten!

Wenn man an die Kraft des Fluches ägyptischer Könige (wie in Falle Tutanch-Amuns) glaubt, so dürfte zumindest der Initiator dieser «Andorra-Münzen», nachdem er 1953 aus König Faruks Sammlung, von Oberts Nasser beschlagnahmt und versteigert, Andorra-«Münzen» von 1873 erwarb, nichts Gutes zu erwarten haben. Es bleibt nur zu wünschen, dass Erwerber dieser «Münzen» für Andorra beim Erwerb volle Klarheit über den Charakter und die Umstände dieses Machwerks erhalten, wozu diese Zeilen beitragen sollen.

Dem deutschen Verfasser mögen indes weitere Betrachtungen über die klägliche Rolle des internationalen Münzhandels in diesem Zusammenhang erspart bleiben.

Extracto del trabajo precedente

Bajo el título de MONEDAS PARA ANDORRA, considera el autor el alcance y valor, tanto numismático como jurídico, de las piezas aparecidas recientemente de 25 y 50 «diners» referidas a dicho Principado. Para ello estudia las condiciones en que se ha verificado la emisión de esas piezas, así como los antecedentes y los fundamentos jurídicos y sociales que, a su juicio, la han hecho posible.

Así, la emisión de 10 céntimos de 1873 obedece a la conformidad concedida por el Obispado de Seo de Urgel al Síndico Procurador General para la acuñación de una moneda para Andorra en Francia, pero sólo con autorización del Gobierno francés y circulación en Francia. El resultado fue el contrario: acuñación en París, por un particular, de monedas de diez céntimos semejantes a las españolas. Posteriormente se han conocido monedas de cinco céntimos y copias en plata en la colección del rey Faruk.

Las piezas objeto del trabajo se han emitido en virtud de autorización concedida por el Consejo General en 5 de diciembre de 1959, mediante contrato de un comerciante en monedas privado, para la acuñación de 3.000 monedas sin curso legal contra pago de una cantidad por moneda acuñada. La finalidad de la concesión es el incremento del turismo. No están de venta en Andorra, sino consiguientemente al contrato, en Barcelona, Hamburgo, Munich y U. S. A. Su precio es de 1.500 pesetas. Se han acuñado en una fábrica de moneda alemana.

Según el autor, se trata de una emisión ilegítima cuyo carácter no se modifica por la observación del Consejo General, de que se trata de una acuñación puramente simbólica que sólo interesa a los coleccionistas, pues dicho Consejo ha rebasado sus atribuciones en la materia.

DOCUMENTOS

D O C U M E N T O S

Número 10.

1826, diciembre, 7.

DELAPORTE DESPIERRES, JUAN: Traslado a los Regentes de la Real jurisdicción ordinaria de la circular del Ministerio de Hacienda de 20 de noviembre y adjuntando copia de la misma sobre la circulación de monedas portuguesas de oro y plata.

Papel.

1 pliego. En 2 páginas de 29,5 × 20,7 cm.

COMANDANCIA GENERAL

DE LA

PROVINCIA DE TOLEDO.

El Excmo. Señor Capitan general de Castilla la Nueva con fecha 4 del que rige me dice lo que sigue.

Capitanía general de Castilla la Nueva.=Excmo. Señor.=El Excmo. Señor Secretario de Estado y del Despacho de la Guerra en papel de 1.^o del actual me dice lo que copio.=»De Real orden incluyo á V. E. dos ejemplares de la circular expedida por el Ministerio de Hacienda en 20 del mes próximo pasado, en que previene se admitan por ahora á circulacion las monedas de oro y plata portuguesas que ni sean falsas ni esten desgastadas de sus signos por el valor de tarifa de 50 de Setiembre de 1818; tomándose por V. E. precauciones para que esta Real resolucion se haga notoria, y se reciba y ejecute por todos sin disgusto ni inquietudes.”=Lo que con inclusion de una copia de la circular que se cita traspuesto á V. E. para que por su parte, y con respecto á esa provincia, tenga el mas exacto cumplimiento la inserta Soberana resolucion.=Dios guarde á V. E. muchos años. Madrid 4 de Diciembre de 1826.=Juan Caro.=Excmo. Señor Comandante general de Toledo.

Y lo inserto á V. acompañando una copia de la repetida circular, á fin de que dándola en ese pueblo la publicidad competente, procure su puntual cumplimiento.

Dios guarde á V. muchos años. Toledo 7 de Diciembre de 1826.

Juan Delaporte Despiernes.



Sr. Regente de la Real jurisdiccion ordinaria de

Ministerio de Hacienda de España. — Al Director general del Real Tesoro digo con esta fecha de Real orden lo que sigue. — He dado cuenta al REY nuestro Señor de lo manifestado por V. S. con fecha 23 de Setiembre último, acerca de lo expuesto por los Intendentes de Galicia y Palencia, relativamente á no querer admitir aquellos habitantes la moneda portuguesa traída por los emigrados de aquel reino, con cuyo motivo piden resolucion, habiendo ademas accordado el primero, en Junta de Gefes, no se admita á circulacion dicha moneda, pero si que en los casos justificados de necesidad de los emigrados, se remedie cambiándola por española en las Depositarias de Rentas, con arreglo á tarifa, quedando en ellas depositadas hasta la Real resolucion; y enterado S. M. teniendo presente que por Reales declaraciones de 11 de Agosto de 1785 y 12 de Diciembre de 1802, quedó establecido que no se llevasen derechos por la saca de España de la moneda portuguesa, mientras que en Portugal se observase la misma libertad para la España, cuya disposicion supone la legitimidad de su introduccion y circulacion en este reino, se ha servido S. M., conforme con el parecer del Consejo Supremo de Hacienda, en pleno de 24 de Octubre próximo, aprobar la disposicion interina del Intendente de Galicia, y mandar que continuando la prohibicion impuesta á la circulacion de la moneda de cobre portuguesa, circulen por ahora las de oro y plata del mismo pais que ni sean falsas ni esten desgastadas de sus signos, segun el valor de la tarifa vigente de 30 de Setiembre de 1818, ínterin se forma la correspondiente con presencia del resultado que den los ensayos artísticos que se ejecuten; y que por las Autoridades se tomen las precauciones mas útiles y prudentes para que estas disposiciones se hagan notorias, y se reciban y ejecuten por todos sin disgustos ni inquietudes. — De la misma Real orden lo traslado á V. para su gobierno y efectos correspondientes. — Dios guarde á V. muchos años. Madrid 20 de Noviembre de 1826. — Luis Lopez Ballesteros.

Es copia. — Caro.

MEDALLÍSTICA

DOS MEDALLAS PORTUGUESAS

Federación Nacional de los Productores de Trigo

PRESENTAMOS a nuestros lectores dos notables ejemplos del significado social y popular alcanzado por la medalla en Portugal. Antes de comentar el contenido de estas bellas piezas, queremos resaltar el hecho de que una organización corporativa de carácter agrícola haya querido personalizar su entidad en unas medallas. Se podrá objetar con razón que el hecho ni es único ni nuevo. Pero, si bien no puedo alardear de conocer a fondo el ambiente medallístico del país hermano, si creo no andar muy desempeñado al afirmar que, en circunstancias bien distintas de aquellas que son habituales en otros países, por lo que hace referencia a la divulgación de la medalla, Portugal ha mantenido un tono de la mayor dignidad y de prestigio, atestiguados con constancia en la iniciativa de las corporaciones profesionales, entidades públicas y organismos oficiales para dejar testimonio de su presencia y actividades en medallas de gran porte y estilo; en lo que, para ser más claro, llamaría auténticas medallas.

Quizás estas líneas que anteceden no sean las propiamente adecuadas al carácter de estas páginas o, cuando menos, a la clase de comentario en mí más acostumbrado. Sin embargo, he creído que merecía ser notado este ejemplo porque opino que la medallística, aunque arte de minorías como se afirma, no alcanza su plenitud, no puede alcanzarla, si esas minorías no son populares. Claro está que, ahora, al decir arte, estamos entendiendo la palabra en su sentido de fenómeno cultural, o, si se quiere, de hecho artístico social. Para explicarlo mejor, quiero indicar con ello, que estas supuestas minorías no pueden condicionar una auténtica existencia de ese arte si no alcanzan su máximo social en cualquier dirección y en cualquier nivel o estamento. De no ser así, la medallística difícilmente puede ser un arte ni siquiera de minorías, sino un arte ficticio, una especial producción de objetos en la zona del arte, cuyo condicionamiento sería simplemente anecdótico, ocasional, esporádico. En tal sentido, la efectiva minoría que la respalda no tiene más significación que la de su exiguo número, y las medallas de ella nacidas corren el grave

F E R N A N D O G I M E N O

Núm. 1

ANVERSO.—*Escudo de Portugal y cartela lisa debajo sobre fondo de ramas de olivo.*

Leyenda: FEDERAÇÃO • NA-
CIONAL • DOS • PRODUTO-
RES • DE • TRIGO



REVERSO.—*Labrador arando con una yunta de bueyes. Debajo, haz de espigas de trigo rodeado por una cinta con las fechas 1933-1958.*

Leyenda: A ORGANIZAÇÃO • CORPORATIVA / AO SERVIÇO • DA • LAVOURA

Metal: Bronce.

Diámetro: 80 mm.

Modelo: Marcelino Norte de Almeida.

Edición: Casa da Moeda, Lisboa, 1958.

D O S M E D A L L A S P O R T U G U E S A S



Núm. 2

ANVERSO.—Edificio del Silo portuario de Lisboa. Arriba, en exergo, la Estación de Cerealicultura de Beja. A la izquierda, escudo de Beja, y a la derecha, escudo de Lisboa.

Leyendas: en el exergo inferior:
SILO PORTUÁRIO DE LISBOA / F. N. P. T. En el superior:
ESTAÇÃO DE CEREALICULTURA DE BEJA

REVERSO.—Espiga de trigo, en diagonal. A la derecha, los cinco escudetes del blasón de Portugal.

Leyendas: Arriba: **FEDERAÇÃO / NACIONAL DOS / PRODUTORES / DE TRIGO / 1933.** Abajo: **30 ANOS / AO SERVIÇO / DA LAVOURA / E DO PAÍS / 1963**

Metal: Bronce.

Diámetro: 80 mm.

Modelo: Marcelino Norte de Almeida.

Edición: Casa da Moeda, Lisboa, 1963.



riesgo de carecer del aliento necesario para rebasar con éxito su propia materialidad. Aunque la cita no se ajuste exactamente a la idea que quiero ilustrar, podemos darnos cuenta de la divergencia extrema de estos conceptos que planteo como opuestos, si pensamos en la enorme distancia de todo orden que media entre el contenido de las medallas españolas de proclamación y jura (consideradas en conjunto si es preciso) y las medallas «oficiales» de la segunda mitad del siglo XIX hasta las de principio del XX, especialmente estas últimas. Y no es necesario citar a nadie porque nadie creo que pudiera tirar la primera piedra en este punto.

¿Por qué todo esto a propósito de estas medallas portuguesas? Fijémonos sólo en una cosa, en el sujeto de estas medallas: Federación Nacional de los Productores de Trigo. Poco importa la ocasión, el hecho anecdotico, la finalidad de las medallas. Tampoco el apparejo administrativo o legal de esta Federación. Es todo un aspecto global de la vida portuguesa el generador de las medallas y, por si fuera poco, uno de los más genuinos entre los eslabones de la cadena tierra-hombre: la producción de trigo. ¿Quién no piensa en este momento en el gremio de cosecheros de Málaga, que dio ocasión a una de las más bellas obras de Gerónimo Antonio Gil? (1) Con esto queda, por lo menos indicada, la causa de haber distraído mi atención hacia este tema antes de dirigirla a las propias medallas, como va siendo ya hora.

Nada nuevo descubro si digo que ambas están dentro de la pura ortodoxia clásica y formal. Dentro de esta línea, a todas luces deliberada y responsable, Marcelino Norte de Almeida tiene una conciencia de gran estilo. Aunque ya lo sabemos, no importará repetir una vez más, que ese gran estilo no sería posible sin la maestría técnica que accredita al primer grabador oficial portugués. Norte de Almeida realiza la medalla como grabador de medallas; en este aspecto sería ociosa cualquier apreciación subjetiva en otro orden de ideas. Es más, creo sinceramente que Norte de Almeida está expresándose plenamente en la intimidad de su país y en la actualidad que vive. Y en esta tarea, se expresa con entrega total. Celebraremos ahora, nuevamente, su pericia profesional, técnica.

Su formulación expresiva se resume en un valor conceptual básico: el equilibrio. A este arraigo de su plástica en el equilibrio responde el armazón de los elementos formales en su personal y acusado sentido de la composición. Estas medallas, estructuralmente, son zonas donde predomina el sedimento horizontal. En estas zonas, se apoyan, pesan en su justa gravidez, las verticales, las masas, los aparentes huecos. En su sitio, además, y dentro de la medalla. Porque la objetividad de la medalla no se sacrifica en aras de la forma, sino al contrario. La materia, la carne viva, está, en todo caso, dentro y no cuenta aparentemente para nada.

Hay además, en estas medallas, serenidad. Digo además, porque me estoy fijando en los huecos, en esas ventanas por donde se refleja (porque nada se sale aquí tampoco de la medalla), como en las aguas de un lago, una motivación aparte, un fondo narrativo. Y esta serenidad es de otro matiz: es una serenidad emocio-

(1) Y a la que debió su nombramiento como grabador primero de la Casa de la Moneda de México (VIVES, ANTONIO: *Medallas de la Casa de Borbón*. Madrid, 1916.)

nal. Mientras la que antes fue aludida es conceptual, reflexiva; sin obstáculo para que ambas coincidan y se complementen. Cosa natural porque así es, y ve las cosas, Marcelino Norte de Almeida. Esta serenidad, esta mesura, este equilibrio, son decididamente clásicos. Si no fuera por lo que creemos adivinar a través del extraordinario oficio del autor, diría que su posición artística es intelectual. Menos me atrevería a decir que geométrica, aunque hubiera podido parecerlo de buenas a primeras.

En esos huecos, Norte de Almeida enmarca un paisaje, un paisaje íntima y concretamente portugués. Se produce aquí una gradación entre objeto y sensación, entre enunciado y glosa; gradación que se atestigua de un modo directo por el manejo del plano. Salvada esta grada entramos en la zona adjetiva, donde el autor se permite otras formas de dicción; las necesarias y apropiadas.

Creo que ésta es la síntesis de lo que Norte de Almeida nos ofrece en sus medallas. Es decir, propósito objetivo, empleo expresivo de los planos, armonía y equilibrio en la composición, valoración justa de cada elemento plástico, en sí y en relación con el conjunto. Todo esto quizás más aparente todavía en el anverso del número 1 y en el reverso del número 2. Y una apurada maestría profesional de grabador mayor, de abridor de troqueles. Ciento que la medalla, hoy día, busca también otros cauces, pero nadie está obligado a seguirlos si no quiere, e indudablemente Norte de Almeida está, por lo menos, dentro de un cauce seguro y trabajando con total seguridad y con total honradez dentro de él. No cabe mayor elogio.

Ni tampoco cabe silenciar el elogio que merece la perfecta ejecución y acabado a que nos tiene acostumbrados la *Casa da Moeda* y que tan poderosamente contribuye a la depurada calidad de sus emisiones medallísticas.

F. GIMENO.

